



IX WIECZÓR MALTAŃSKI

W NARODOWYM STARYM TEATRZE
W KRAKOWIE

14 LISTOPADA 2011 ROKU
godz. 19.15



*Spróbuj trochę z siebie dać,
Tym, co mają gorszy świat,
Narwij im obłoków, by
Więcej nieba mieli w sobie.
Brałeś z życia tyle lat,
Teraz coś od siebie daj,
Podziel się tym jabłkiem,
które masz.*

Jacek Cygan, „Dary losu”



IX WIECZÓR MALTAŃSKI W NARODOWYM STARYM TEATRZE

pod patronatem J. E. Prezydenta

ZWIĄZKU POLSKICH KAWALERÓW MALTAŃSKICH
SUWERENNEGO RYCERSKIEGO ZAKONU SZPITALNIKÓW
ŚWIĘTEGO JANA JEROZOLIMSKIEGO ZWANEGO RODYJSKIM I MALTAŃSKIM

Koncert Dobroczynny

RODZYNKI Z MIGDAŁAMI

PIĘŚNI I PIOSENKI KLEZMERÓW GALICYJSKICH

Wykonawcy

LEOPOLD KOZŁOWSKI i PRZYJACIELE

Marta Bizoń, Katarzyna Jamróż,
Halina Jarczyk, Kamila Klimczak, Renata Świerczyńska,
Jacek Hołubowski, Andrzej Róg

Wiercór prowadzą

Beata Malczewska i Jacek Cygan

Całkowity dochód z koncertu przeznaczony zostanie na pomoc dla sierocińca prowadzonego przez
Zgromadzenie Sióstr Misjonarek Miłości Matki Teresy z Kalkuty w Macedonii w Skopje
oraz
na zakup elektrokardiogramu do przychodni onkologicznej w Poznaniu budowanej przez
Związek Polskich Kawalerów Maltańskich.



NARODOWY STARY TEATR

im. Heleny Modrzejewskiej
w Krakowie, ul. Jagiellońska 5

Poniedziałek, 14 listopada 2011 roku, godz. 19.15



WYSOKI PATRONAT

J.Em. Ks. Kardynał **Stanisław Dziwisz**

Metropolita Krakowski

J.Em. Ks. Kardynał **Franciszek Macharski**

PATRONAT HONOROWY

J.E. Andrzej Potworowski

Prezydent Związku Polskich Kawalerów Maltańskichw FYR Macedonia

J.E. Hanna Suchocka

*Ambasador RP przy Stolicy Apostolskiej
i Zakonie Maltańskim w Rzymie*

J.E. Vincenzo Manno

Ambasador Zakonu Maltańskiego w Polsce

J.E. Paweł Gieryński

Ambasador Zakonu Maltańskiego

J.E. Maciej bar. Heydel

*Delegat Zakonu Maltańskiego
w Republice Federalnej Niemiec*

PATRONAT

J.W.P. Prof. dr hab. Jacek Majchrowski

Prezydent Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa

KOMITET HONOROWY

W. Ks. Adam Boniecki

*Redaktor - Senior
Tygodnik Powszechny*

J.W.P. Prof. dr hab. Janusz Marcinkiewicz

*Kierownik Katedry Immunologii
Collegium Medicum UJ*

W. Ks. Infułat Jerzy Bryła

Duszpasterz Środowisk Twórczych

J.M. Prof. dr hab. Karol Musioł

Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego

J.W.P. Christophe Ceska

Konsul Generalny Republiki Austrii

J.W.P. Jan Kanty Pawluśkiewicz

J.W.P. Alexis Chahtahtinsky

Konsul Generalny Republiki Francji

J.W.P. dr Heinz Peters

Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec

J.W.P. Mikołaj Grabowski

Dyrektor Narodowego Starego Teatru

J.W.P. Prof. zw. dr. hab. Jerzy Sadowski

Dyrektor Instytutu Kardiologii Collegium Medicum UJ

J.W.P. Allen Greenberg

*Konsul Generalny
Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej*

J.W.P. Marek Sowa

Marszałek Województwa Małopolskiego

J.W.P. Prof. dr hab. Marek Kaciński

Kierownik Kliniki Neurologii Dziecięcej Collegium Medicum UJ

J.W.P. Prof. dr hab. Aleksander B. Skotnicki

Kierownik Kliniki Hematologii

J.W.P. Stanisław Kracik

Wojewoda Małopolski

J.W.P. Prof. dr hab. Andrzej Szczekliak

*Kierownik II Katedry Chorób Wewnętrznych
Collegium Medicum UJ*

J.W.P. Marek Lisánsky

Konsul Generalny Republiki Słowackiej

J.W.P. Andrzej Wajda

KOMITET ORGANIZACYJNY SKŁADA SERDECZNE PODZIĘKOWANIA ZA OBJĘCIE
PATRONATEM WIECZORU MALTAŃSKIEGO I PRZYJĘCIE UCZESTNICTWA W KOMITECIE HONOROWYM.



IX WIECZÓR MALTAŃSKI W NARODOWYM STARYM TEATRZE

Szanowni i Drodzy Państwo,
witam Państwa bardzo serdecznie w gościnnych progach Narodowego Starego Teatru w Krakowie na IX Wieczorze Maltańskim. Dochód z tej dobroczynnej imprezy pragniemy skierować na wsparcie sierocińca prowadzonego w Skopje, w Macedonii przez Zgromadzenie Sióstr Misjonarek Miłości, założone przez Matkę Teresę z Kalkuty oraz na zakup elektrokardiografu do Maltańskiej Przychodni Onkologicznej budowanej przez nasz Związek w Poznaniu. Serdecznie dziękuję p. Leopoldowi Kozłowskiemu i Jego Przyjaciołom, którzy wystąpią dziś przed Państwem, Dyrekcji i Pracownikom Narodowego Starego Teatru, a także wszystkim Państwu, którzy swoim udziałem zechcieli wesprzeć nasze cele dobroczynne. Życzę Państwu bogatych wrażeń tego wieczoru.

Andrzej Potworowski

Prezydent

Związku Polskich Kawalerów Maltańskich

Serdecznie witam

wszystkich przybyłych na IX Wieczór Maltański – wspaniałe wydarzenie, które od lat nieprzerwanie gości w Starym Teatrze. Czuję się zaszczycony, że po raz kolejny możemy powitać w naszych murach ludzi, których połączył szlachetny zamysł bezinteresownego niesienia pomocy potrzebującym.

W tym roku organizator, Związek Polskich Kawalerów Maltańskich, wyznaczył sobie dwa cele – w kraju i za granicą – na które zostanie przeznaczony dochód z dzisiejszego dobroczynnego koncertu. Jednym z nich jest pomoc dla sierocińca prowadzonego w Skopje przez Zgromadzenie Sióstr Misjonarek Miłości, założonego przez Matkę Teresę, drugim – zakup sprzętu dla budowanej w Poznaniu Przychodni Onkologicznej.

Serdecznie dziękując za zaproszenie do Komitetu Honorowego tego pięknego przedsięwzięcia, pragnę jednocześnie wyrazić głęboką wdzięczność tym, którzy nie potrafią przejść obojętnie obok ludzkiej krzywdy i nieustannie podejmują konkretne starania, aby ją umniejszyć.

Bardzo się cieszę, że dzisiejszego wieczoru, który uświetnią występy wybitnych artystów, udało nam się zgromadzić w naszym teatrze tak wrażliwą publiczność.

Pozostaje mi życzyć Państwu niezapomnianych przeżyć artystycznych!

Mikołaj Grabowski

Dyrektor Naczelny i Artystyczny

Narodowego Starego Teatru im. H. Modrzejewskiej w Krakowie



RODZYNKI Z MIGDAŁAMI

PIEŚNI I PIOSENKI KLEZMERÓW GALICYJSKICH

Wykonawcy

LEOPOLD KOZŁOWSKI i PRZYJACIELE

Marta Bizoń

Katarzyna Jamróż

Halina Jarczyk

Kamila Klimczak

Renata Świerczyńska

Jacek Hołubowski

Andrzej Róg

prowadzi

Jacek Cygan



IX WIECZÓR MALTAŃSKI W NARODOWYM STARYM TEATRZE

Leopold Kozłowski

Podczas Holokaustu stracił oboje rodziców. W obozie pracy w Kurowicach należał do obozowej orkiestry. Uratował się wraz z bratem Adolfem dzięki ucieczce. Trafił do żydowskiego oddziału partyzanckiego Abrama Bauma „Bunia”.

W 1944 wzięł udział w obronie Hanaczowa przed UPA. Oddział, którego był członkiem, wszedł z czasem w struktury AK.

Ukończył lwowskie konserwatorium w klasie fortepianu (1941) i dyrygenturę w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Krakowie. Założył i przez 23 lata kierował Zespołem Pieśni i Tańca Krakowskiego i Warszawskiego Okręgu Wojskowego. Był kierownikiem muzycznym Teatru Żydowskiego w Warszawie i cygańskiego zespołu Roma oraz konsultantem muzycznym zespołu Rzeszowiacy.

Skomponował muzykę do filmów: Austeria w reż. Jerzego Kawalerowicza (1983), I skrzypce przestały grać (1988) i Skrzypce Rotszylda (1988); jako aktor zagrał w Liście Schindlera Stevena Spielberga, gdzie był także konsultantem muzyki gettowej, twórca opracowania muzycznego do polskiej sekwencji filmu „Wichry wojny” w reżyserii Dana Curtisa z Ali MacGraw i Robertem Mitchumem, autor ilustracji muzycznej do sekwencji cygańskiej filmu Jerzego Skolimowskiego „Wiosenne wody” z Nastasią Kinski.

Opracował muzycznie sześć polskich wersji musicalu Skrzypek na dachu. Wielokrotnie koncertował w całej Europie, Stanach Zjednoczonych i Izraelu. Jest wnukiem Pejsacha Brandweina, który wraz z tuzinem swoich muzykujących synów założył najsłynniejszą w Galicji kapelę klezmerską. Wszyscy mieli profesjonalne wykształcenie muzyczne. Kapela braci Brandweinów grała nawet u marszałka Józefa Piłsudskiego i na dworze cesarza Franciszka Józefa. Jeden z wujów Leopolda Kozłowskiego – klarncista Naftule Brandwein – uważany był w Ameryce za „króla” muzyki klezmerskiej.

Jacek Cygan – poeta, autor tekstów piosenek, librecista.

Wywodzi się ze środowiska piosenki studenckiej określanej mianem „krainy łagodności”. Współzałożyciel grupy „Nasza Basia Kochana”, z którą w roku 1976 wygrał Festiwal Piosenki Studenckiej w Krakowie. Napisał ponad tysiąc piosenek, współpracując z najwybitniejszymi polskimi kompozytorami i wokalistami. Pięciokrotnie piosenki z jego tekstami wygrywały Festiwal Piosenki Polskiej w Opolu, a w roku 1994 jego piosenka „To nie ja byłam Ewą” zajęła II miejsce na Festiwalu Eurowizji w Dublinie.

Od ponad 20 lat współpracuje z Leopoldem Kozłowskim, z którym napisał wiele oryginalnych pieśni oraz stworzył program pt. „Rodzynki z migdałami” prezentowany w salach koncertowych w Polsce i w Europie. Przetłumaczył z języka jidysz kilkadziesiąt starych, żydowskich pieśni. Ukazały się one w antologii „Najpiękniejsze pieśni i piosenki żydowskie” - Wydawnictwo Austeria, Kraków, 2006.

Wydał trzy tomiki wierszy: „Drobiazgi liryczne”, „Ambulanza” oraz „Pies w tunelu”, Za tom „Ambulanza” otrzymał w 2007 roku Nagrodę Literacką im. ks. Jana Twardowskiego. W roku 2009 opublikował książkę „Klezmer – Opowieść o życiu Leopolda Kozłowskiego-Kleinmana.”



IX WIECZÓR MALTAŃSKI W NARODOWYM STARYM TEATRZE

KOMITET ORGANIZACYJNY

Beata Malczewska Starowieyska

Przewodnicząca

Prof. dr hab. Zbigniew Chłap, Halina Jarczyk,

Aleksandra Schoen-Żmijowa, Wiktor Hahn

Wojciech Starowieyski

Koordinacja

Tradycyjnie dziękuję i jestem wdzięczna za pracę wszystkich organizatorów wieczoru. Mam nadzieję, że znów uda nam się za rok!

Beata Malczewska Starowieyska

DONATORZY IX WIECZORU MALTAŃSKIEGO

Jerzy i Anna Dominirscy

Paweł i Agnieszka Gieryńscy

Jan Leon Lubomirski,

Jacek i Jolanta Mycielscy,

Kacper Krasicki,

KBZ Żuradzka i Wspólnicy sp.K,

Junior Chamber Polska - Kraków

Dziękujemy wszystkim Państwu, którzy wykupili bilet - cegiełkę lub ofiarowali datek.

Wszystkim Osobom Prywatnym, Sponsorom i Stowarzyszeniom,
którzy wspierają to przedsięwzięcie sercem,
pracą lub darowizną – składamy wielkie podziękowania.



„Lecz Ludzi Dobrej Woli jest więcej
i mocno wierzę w to, że Ten Świat
nie zginie nigdy – dzięki Nim”

Czesław Niemen

Komitet Organizacyjny składa szczególne podziękowania

Panu Dyrektorowi **Mikołajowi Grabowskiemu**

za użyczenie Teatru

artystom:

**Leopoldowi Kozłowskiemu,
Jackowi Cyganowi,
Marcie Bizoń, Katarzynie Jamróż,
Halinie Jarczyk, Kamili Klimczak,
Renacie Świerczyńskiej,
Jackowi Hołubowskiemu,
Andrzejowi Rogowi**

Dziękujemy serdecznie

**Annie Bisping, Teresie Bisping, Annie Hahn,
Lucynie Wrońskiej
Krzysztofowi Görlich, Arturowi Kruczkowi**

Pracownikom Starego Teatru

szczególnie **Halinie Malik,**

oraz

brygadzie technicznej i obsłudze Dużej Sceny,
**Beacie Banach-Lewandowskiej, Elżbiecie Busz,
Zofii Szejser, Helenie Kotnis, Aleksandrze Stawarskiej-Kolasie,
Agnieszce Więckowskiej, Krystynie Ziarkowskiej,
Barbarze Kwiatkowskiej, Marii Trzupek, Markowi Kosowi,
Andzejowi Kaczmarczykowi, Pawłowi Papiernikowi,
Robertowi Panasiukowi, Jerzemu Glanasowi,
Jerzemu Starobrańskiemu**

Dziękujemy

Młodzieży i Wolontariuszom i Wszystkim nie wymienionym tutaj
osobom, dzięki którym możemy uczestniczyć
w IX Wieczorze Maltańskim



Tuitio Fidei et Obsequium Pauperum – Obrona Wiary oraz służba Ubogim i Cierpiącym to motto Zakonu Kawalerów Maltańskich.

Zakon Maltański jest najstarszym zakonem rycerskim wywodzącym się ze wspólnoty mniszkiej, która w poł. XI wieku utworzyła szpital i przytułek dla pielgrzymów przybywających do Ziemi Świętej. Działalność szpitalnicza i dobroczynna na rzecz chorych stała się nieprzerwanie obszarem działania Zakonu przez następne 900 lat. Obecnie działa w ponad 110 krajach (w Polsce od 1187r) i jest najstarszą organizacją charytatywną. Obecnie 79-m Wielkim Mistrzem Zakonu jest J.W i Em. Fra' Matthew Festing. Więcej szczegółów i informacji na www.zakonmaltanski.pl

Nasze dotychczasowe Wieczory Maltańskie dzięki ofiarności darczyńców i sponsorów przyniosły blisko 580 tysięcy pln, co pomogło w budowie i wyposażeniu Maltańskiego Centrum Pomocy Niepełnosprawnym Dzieciom i ich Rodzinom w Krakowie, wsparło prowadzone przez Polskich maltańczyków Hospicjum w Olsztynie. W roku 2009 dzięki zaangażowaniu w projekt Fundacji „Studnia Nadziei” wybudowano już ponad 25 studni z wodą do picia w biednych rejonach Afryki na terenach prowadzonych przez polskich misjonarzy (Kamerun, Madagaskar, Zambia, Czad). Uruchomiono także nowy gabinet Profilaktyki Onkologicznej w przychodni lekarskiej dla biednych i ubogich w Krakowie przy ul. Olszańskiej 5, prowadzonej przez Stowarzyszenie „Lekarze Nadziei”. Po VIII koncercie w 2010 r. przekazano 15.000 USD na budowę studni i instalacji wodnej w szkole podstawowej na Haiti.



SKOPJE 2011

Jednym z fundamentów, na jakich powstał Zakon Maltański, jest pomoc potrzebującym. To wezwanie do bezinteresownej służby karze członkom wspólnoty Maltańskiej tworzyć nowe dzieła na całym świecie.



Przykładem takiego działania jest zorganizowany w lecie 2011 roku wspólnie z Zakonem Sióstr Misjonarek Miłości obóz letni dla sierot i najuboższych dzieci w stolicy Macedonii – Skopje.

Obóz w Skopje trwał dwa tygodnie (18.07-29.07.2011) i uczestniczyło w nim 40 dzieci. Część z nich pochodziła z sierocińca prowadzonego przez siostry, w większości jednak były to dzieci z ubogich, często dysfunkcyjnych rodzin. Zajęcia prowadzone były w grupach podzielonych ze względu na wiek uczestników. Do każdej z nich przydzieleni zostali wolontariusze, których z Polski przyjechało sześcioro. Ich zadaniem była organizacja pracy w grupach i opieka nad wszystkimi uczestnikami obozu. Dzieci były w przedziale wiekowym od 5 do 15 lat. Najmłodszy spędzali wiele czasu na zajęciach plastycznych, śpiewaniu piosenek i zabawach integracyjnych.

Oprócz codziennych zajęć prowadzonych w znajdującej się nieopodal domu sióstr szkole miały miejsce także wspólne wycieczki, które wzbudzały wśród dzieci ogromny entuzjazm. Dla wielu z nich były to pierwsze wizyty w ZOO czy w wesołym miasteczku. Pierwszy tydzień obozu zakończył wspólny wyjazd do Ochridu, malowniczo położonego miasta, gdzie dzieci spędziły dwa dni nad wodą. Wszystkie aktywności przygotowywane dla dzieci miały na celu wskazanie alternatywnych sposobów spędzania wolnego czasu, uczyły pracy w grupie i szacunku dla drugiej osoby. Trzeba podkreślić ogrom pracy wykonywanej przez siostry z Zakonu Sióstr Misjonarek Miłości, które zawsze z entuzjazmem i pełnym uczuciem oddawały się pracy z dziećmi.

Stolica Macedonii jest miastem bardzo zróżnicowanym pod względem wyznawanych religii. W większości są to prawosławni, istnieje także liczna społeczność muzułmańska, katolicyzm zaś jest najmniej rozpowszechniony.

Kontynuacja zapoczątkowanych działań daje ogromne możliwości pomocy potrzebującym na terenie Skopje, zarówno przez pięknie realizowany charyzmat Zgromadzenia Sióstr Misjonarek Miłości, jak i pełną poświęcenia pracę wolontariuszy maltańskich.

ZPKM w roku 2010 rozpoczął budowę na otrzymanej działce od Parafii św. Jana Jerozolimskiego za Murami na Macie w Poznaniu, Przychodni Onkologicznej. Planowany termin zakończenia 2012r. Tegoroczny dobroczynny koncert w Krakowie i jego darczyńcy postanowili ufundować elektrokardiogram który będzie służył w jednym z gabinetów.

TEKST: MARIA HEYDEL



IX WIECZÓR MALTAŃSKI W NARODOWYM STARYM TEATRZE

Partnerzy wspierający



Małopolska



WOJEWODA
MAŁOPOLSKI



Patronat medialny



WWW.KRAKOW.PL



IA infoarchitekta.pl

Sponsorzy



WSZYSTKIM OSOBOM PRYWATNYM, SPONSOROM, STOWARZYSZENIOM ORAZ PRACOWNIKOM NARODOWEGO STAREGO TEATRU, KTÓRZY W JAKIKOLWIEK SPOŚÓB WSPIERAJĄ TO PRZEDSIĘWZIĘCIE SERCEM, PRACĄ LUB DAROWIŻNĄ SKŁADAMY WIELKIE PODZIĘKOWANIA.

Stowarzyszenie „Lekarze Nadziei” KRS 0000047746, 31-548 Kraków, al. Pokoju 7
Nr konta bankowego:
58 1020 2892 0000 5902 0171 3833 – PKO BP SA (dopisek: „Skopje” lub „Poznań”)

Dziękujemy za datki i wsparcie w imieniu naszych beneficjentów.